

通知書：致所有於 2014 年 1 月 31 日 羈押於澳洲移民拘留中心的人士

本通知書含有重要資訊，可能影響你的法定權利。

本通知書有以下語言文字版本，下載獲取請點擊鏈接：www.immigrationdatabreach.com.au

阿拉伯語	北阿塞拜疆語	孟加拉語	緬甸語	繁體中文	達里語	哈紮拉吉語
印度語	印尼語	庫爾德語 (庫爾曼吉)	庫爾德語 (索拉尼)	簡體中文	普什圖語	波斯語
旁遮普語	僧伽羅語	錫萊特語	泰米爾語	烏都語	烏茲別克語	越南語

1 關於本通知書

數據洩露事件背景

- 1.1 本通知書 (*Notice*) 關於移民和邊境保護事務部 (Department of Immigration and Border Protection) 的官方網站洩露數據的事件。該部門現已改名為內政部 (Department of Home Affairs)。以下統稱“**涉事部門**”。
- 1.2 2014 年 2 月 10 日，涉事部門網站公佈了一份電子工作紙文件，其中含有約 9000 人的個人資料。這些人士當時均羈押於移民拘留中心或其他拘留設施中。涉事部門不應該在其網站上公佈這份文件。這是一次意外事故。意外公佈你的姓名和地址等個人資料，稱為數據洩露 (*Data Breach*)。
- 1.3 2014 年 2 月 19 日，涉事部門將這些個人資料從其網站上刪除；2014 年 2 月 27 日，涉事部門將這些個人資料從其網站的歷史版本中刪除。

向澳洲信息事務專員署提出的投訴

- 1.4 2015 年 8 月 30 日，澳洲信息事務專員署 (Office of the Australian Information Commissioner - **OAIC**) 收到代表所有受此數據洩露事件影響的人士提出的投訴。澳洲信息事務專員署對投訴展開了調查。
- 1.5 2018 年 1 月 24 日，OAIC 向每一名可能受此數據洩露事件影響的人士發出 (與本文件相似的) 通知書 (以下稱“**第一份通知書**”)。第一份通知書要求受此數據洩露事件影響的人士提供資訊。
- 1.6 2021 年 1 月 11 日，澳洲信息事務專員署公佈以下決定：
 - (1) 因涉事部門造成數據洩露，構成干涉受此數據洩露事件影響的人士的隱私；同時
 - (2) 受此數據洩露事件影響的人士有權就他們因數據洩露而遭受的損失或損害得到賠償。

- 1.7 針對澳洲信息事務專員署的決定，涉事部門向行政上訴審裁處 (Administrative Appeals Tribunal - AAT) 提出上訴。2023 年 9 月 13 日，AAT 裁決，對於受此數據洩露事件影響的人士的賠償，將依照新的評估程序予以認定。這一新程序稱為賠償評估計劃 (Compensation Assessment Scheme) 。

關於賠償評估計劃 (Compensation Assessment Scheme)

- 1.8 依照 AAT 的裁決，Norton Rose Fulbright Australia 律師事務所 (以下稱 “NRFA”) 獲任命為獨立賠償評估機構，評估對受此數據洩露事件影響的人士的賠償。
- 1.9 本通知書是實施賠償評估計劃的第一步。

2 我需要做些甚麼？

- 2.1 如果此數據洩露事件沒有為你造成損失或損害，則你沒有資格得到賠償。如果屬於這種情況，你無需回覆本通知書。
- 2.2 如果你認為自己因為此數據洩露事件而遭受損失或損害，或你不能確定，同時你希望依照本賠償評估計劃得到賠償，你**必須**回覆本通知書。請你填妥並提交在綫回覆表格 (Response Form)，鏈接：www.immigrationdatabreach.com.au 有關損失或損害的說明見下文第 6 部份。
- 2.3 如果你認為此數據洩露事件引致你遭受損失或損害，但是你不希望參與本賠償評估計劃，你必須在回覆本通知書時選擇退出。在綫回覆表格提供“退出” (Opt-out) 選項。選擇退出本賠償評估計劃的後果及其相關詳情見下文第 3 部份。
- 2.4 你透過在綫回覆表格提供的資料將轉交 NRFA。如果你沒有可靠的網路連接，也可以填妥一份紙質回覆表格後將其郵寄至：Compensation Assessment Scheme, Norton Rose Fulbright Australia, Level 6, 60 Martin Place, SYDNEY, NSW 2000。索取紙質回覆表格，可以聯絡 NRFA，電郵：auscas@nortonrosefulbright.com，或電話：(02) 9330 8006。
- 2.5 你必須於 **2024 年 6 月 10 日下午 4 時前 (截止日期)** 回覆本通知書。你或許可以要求延長回覆截止日期，但是我們無法保證一定同意你可獲延長。
- 2.6 延長截止日期的要求必須發送電郵至：auscas@nortonrosefulbright.com，或以掛號信函郵寄至：Compensation Assessment Scheme, Norton Rose Fulbright Australia, Level 6, 60 Martin Place, SYDNEY, NSW 2000。你也可以致電 (02) 9330 8006，聯絡 NRFA，要求延長回覆截止日期。
- 2.7 如果你未回覆第一份通知書，同時沒有在截止日期前回覆本通知書 (或沒有要求延長回覆本通知書的截止日期)，則你將不能因為此數據洩露事件引致你遭受損失或損害而獲得賠償。

3 “退出” 賠償評估計劃是甚麼意思？

- 3.1 敬請注意，如果你依照本賠償評估計劃獲得賠償，你以任何其他方式（包括透過法律訴訟程序）尋求與此數據洩露事件有關的賠償的法律權利將**終止消失**。
- 3.2 賠償評估計劃的目的即是公平地評估認定你的權利主張，從而終止你與涉事部門之間的任何糾紛。
- 3.3 如果你希望透過賠償評估計劃之外的途徑申索你的法律權利，則必須選擇退出本賠償評估計劃。你必須回覆本通知書，並選擇回覆表格中的“退出”（Opt-out）選項。決定是否選擇退出本賠償計劃之前，我們鼓勵你就此項決定徵詢法律意見。你徵詢的法律意見應包括其他索賠方式的費用以及存在的困難，其中涉及此數據洩露事件已經過去了較長時間，你現在是否還能以本賠償評估計劃之外的途徑申索賠償。

4 我回覆了第一份通知書並已提供相關資料，現在應該做些甚麼？

- 4.1 如果你已經回覆了第一份通知書並提供了相關資料，NRFA 在評估你可能有權獲得的賠償時將考慮與你有關的資訊。你不需要再次提供同樣的資料。
- 4.2 如果你希望更新已提供的資料或補充新資訊，必須在截止日期之前回覆本通知書，這一點至關重要。

5 我未曾回覆第一份通知書，現在應該做些甚麼？

- 5.1 你現在有第二次機會，可以向 NRFA 提供相關的重要資訊。
- 5.2 但是，你需要解釋沒有回覆第一份通知書的原因。NRFA 將依此評估你是否有權參與本賠償評估計劃。
- 5.3 你可能有各種原因，引致你沒有回覆第一份通知書。你的解釋可能包括：
- (1) 有證據證明你沒有收到第一份通知書；
 - (2) 有證據證明 OAIC 沒有正確收到你的回覆；
 - (3) 提供一份書面陳述，解釋你當時錯誤地認為自己無權獲得賠償；
 - (4) 提供一份書面陳述，解釋你當時沒有理解或不知如何回覆第一份通知書；或
 - (5) 提供一份書面陳述，解釋當時存在的其他情況（包括生病、經濟困難或必須照顧家人等），引致你無法回覆第一份通知書。

6 我需要遭受哪些損失或損害才有資格獲得賠償？

- 6.1 賠償評估計劃能夠就以下損失或損害向你賠償：
- (1) 經濟損失或損害（**Economic Loss**）；以及
 - (2) 非經濟損失或損害（**Non-Economic Loss**）。

- 6.2 本賠償評估計劃僅能就此數據洩露事件引致你遭受經濟損失或損害以及非經濟損失或損害予以賠償。如果你遭受的損失或損害並非由此數據洩露事件引致，則本賠償評估計劃無法向你作出賠償。

經濟損失或損害

- 6.3 經濟損失或損害指你遭受或產生的錢財損失，例如，你因為此數據洩露事件而花費的錢（自付費用）或沒有得到的收入（收入損失）。這可能包括：
- (1) 任何因為此數據洩露事件而產生的自付醫藥費用。這類費用可能與以下方面有關：
 - (a) 醫生就診費用；
 - (b) 醫藥與治療費用；以及
 - (c) 出具醫療報告的費用。
 - (2) 因為此數據洩露事件而無法工作引致的收入損失；以及
 - (3) 任何因為此數據洩露事件而產生的其他自付費用，包括：
 - (a) 因為此數據洩露事件曾向 OAIC 提出投訴或回覆該部門發出的第一份通知書而產生的相關費用；以及
 - (b) 因為此數據洩露事件而用於保護個人身份的相關費用。

非經濟損失或損害

- 6.4 非經濟損失或損害指非錢財性質的損失或損害（即經濟之外的損失或損害）。非經濟損失或損害可能包括：
- (1) 此數據洩露事件引致的焦慮、壓力、恐懼、憤怒、痛苦、羞辱或尷尬；
 - (2) 此數據洩露事件引致的失眠或頭痛等生理和心理疾病症狀；以及
 - (3) 經執業醫生診斷，確診是因為此數據洩露事件而引致或加劇的病症，例如焦慮症或抑鬱症。

7 我應該向 NRFA 提供甚麼樣的資訊？

- 7.1 回覆表格將要求你提供多項具體的資訊。你也可以選擇提供任何附加證據，以支持你的賠償主張。
- 7.2 在評估你的經濟損失或損害以及非經濟損失或損害過程中，NRFA 將考慮一系列證據，以評估你有權得到的賠償。
- 7.3 以下是部份你可以提交的證據舉例說明：

有關經濟損失或損害的證據

- (1) 你因為此數據洩露事件而產生的自付費用的收據或其他記錄。收據可以包括：
 - (a) 因為此數據洩露事件而與執業醫生約診的費用；
 - (b) 因為此數據洩露事件而需要執業醫生出具醫療報告的費用；
 - (c) 因為此數據洩露事件曾向 OAIC 提出投訴或因為此數據洩露事件曾回覆該部門發出的第一份通知書而產生的費用（例如，執業律師的服務費用）；以及
 - (d) 因為此數據洩露事件而用於保護個人身份的相關費用。
- (2) 任何能夠證明你因為此數據洩露事件而無法工作，引致收入損失的證明，包括工資單、僱主證明信、醫療證明以及其他證據文件；以及
- (3) 由你本人、家人或其他與你有密切關係的人員簽署的法律宣誓書或陳述書，說明你因為此數據洩露事件而遭受了怎樣的經濟損失或損害。

有關非經濟損失或損害的證據

- (1) 由你本人、家人或其他與你有密切關係的人員簽署的法律宣誓書或陳述書，說明此數據洩露事件對你造成的影響，包括對你的身體健康或心理健康的影響；以及
- (2) 由執業醫生出具的報告、記錄或證明書，說明：
 - (a) 此數據洩露事件是否可能引致或加劇了你的任何病症；
 - (b) 你因為此數據洩露事件而諮詢的任何執業醫生；以及/或者
 - (c) 你因為此數據洩露事件而必須接受的任何醫藥治療。

8 我是否可以透過電話方式回覆本通知書？

- 8.1 提交在綫回覆表格（鏈接：www.immigrationdatabreach.com.au）將能確保你的回覆得到盡快處理。但是，你也有權以電話方式回覆。
- 8.2 請聯絡 NRFA，電話：(02) 9330 8006。

9 傳譯服務

- 9.1 本通知書有多種語言文字版本，鏈接登載於本文件第一頁。
- 9.2 你也有權使用自己的語言回覆本通知書。你可以發送電郵至：auscas@nortonrosefulbright.com，或致電：(02) 9330 8006，要求 NRFA 安排一名合格的傳譯員協助你溝通。

10 我是否有權獲得經濟援助，以便能回覆本通知書？

- 10.1 可以。如果你需要執業律師協助你準備回覆本通知書的文件，你有權要求獲得最多\$500 費用補助。你可以透過回覆表格申索這筆費用。
- 10.2 此外，在參與本賠償評估計劃期間，你無需支付由計劃管理人提供的翻譯服務（包括經翻譯的通知書和回覆表格）或傳譯服務的費用。

11 問題解答與協助

- 11.1 如果你需要協助回覆本通知書，或你有任何疑問，可以聯絡 NRFA，電話：(02) 9330 8006，或電郵：auscas@nortonrosefulbright.com

12 你的隱私

- 12.1 NRFA 重視保護你的隱私。NRFA 將依照《1988 年隱私保護法（聯邦）》（*Privacy Act 1988* [Cth]）以及《澳洲隱私保護原則》（*Australian Privacy Principles*），處理你的個人資料。
- 12.2 依照行政上訴審裁處的裁決，NRFA 獲聯邦財政部（*Department of Finance*）任命，根據賠償評估計劃，對賠償進行獨立認定。出於此目的，NRFA 將收集、使用並披露你的個人資料。NRFA 除向你本人收集個人資料外，還將從 OAIC 以及涉事部門收集你的個人資料。
- 12.3 如果 NRFA 不能收集你的個人資料，則 NRFA 將無法評估你的賠償主張。
- 12.4 在 NRFA 評估你的賠償主張過程中，NRFA 需要與聯邦內政部以及財政部分享你的個人資料。這是為了協助有關部門瞭解你的賠償主張以及我們的評估結果，並作出回應。NRFA 也可能需要與執業醫生或執業律師等其他獨立專家人員分享你的個人資料。
- 12.5 我們可能與本律師行的僱員或合約人員分享你的個人資料。這些人員幫助我們管理用於儲存你的資料的技術設施設備。其中部份僱員或合約人員可能位於諸如英國等澳洲境外國家和地區。
- 12.6 NRFA 的隱私保護政策詳細規定了你可以如何獲取由我們保存並與你有關的個人資料，以及如何要求更正這些資料。隱私保護政策同時含有關於你可以如何就 NRFA 違反《澳洲隱私保護原則》提出投訴，以及我們將如何處理此類投訴的資訊。閱讀與獲取 NRFA 的隱私保護政策可以瀏覽[我們的網站](#)，網址：<https://www.nortonrosefulbright.com/en-au/global-statements/privacy-notice>
- 12.7 聯邦內政部和財政部的隱私保護政策含有類似資訊：
- 內政部：<https://www.homeaffairs.gov.au/access-and-accountability/our-commitments/privacy>
 - 財政部：<https://www.finance.gov.au/about-us/privacy-policy-summary>
- 12.8 如果你對我們如何收集與處理你的個人資料有疑問，或是對如何更正已經提交的個人資料有疑問，可以聯絡 Norton Rose Fulbright Australia 查詢，電郵：auscas@nortonrosefulbright.com，或電話：(02) 9330 8006。